**SOÁ 486**

KINH BOÀ-TAÙT SÖ TÖÛ TRANG NGHIEÂM VÖÔNG THÆNH VAÁN

*Haùn dòch: Ñôøi Ñöôøng, Tam taïng Na-ñeà, ngöôøi Trung AÁn.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi nuùi Kyø-xaø-quaät, thuoäc thaønh Vöông xaù, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò hoäi ñuû, Ñaïi Boà-taùt naêm traêm vò, voâ löôïng taùm boä chuùng Trôøi, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu- la-giaø, Nhaân phi nhaân… cuøng vaây quanh tröôùc sau nghe Phaät thuyeát phaùp.

Baáy giôø, trong chuùng coù Ñaïi Boà-taùt teân laø Sö Töû Trang Nghieâm Vöông, töø choã ngoài ñöùng daäy ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt hai chaân Ngaøi, nhieãu quanh voâ soá voøng, roài baïch:

–Baïch Theá Toân! Vaøo thôøi quaù khöù xa xöa, con ñaõ ôû nôi truù xöù cuûa haøng öùc traêm ngaøn na-do-tha chö Phaät döï caùc ñaïi hoäi, nhöng chöa töøng thaáy nhöõng vieäc nhö hoâm nay. Coù ñieàu con muoán hoûi, cuùi xin Theá Toân chaáp nhaän cho.

Phaät noùi:

–Tuøy theo choã oâng hoûi, ta seõ vì oâng maø giaûng giaûi roõ. Luùc aáy, Boà-taùt Sö Töû Trang Nghieâm Vöông baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Xöa kia Theá Toân tu haïnh thuø thaéng gì maø nay ñöôïc toân quyù trong trôøi, ngöôøi nhö vaäy? Ñöôïc caùc Boà-taùt, chuùng ñaïi Thanh vaên, taùm boä chuùng trôøi, roàng… vaây quanh cung kính cuùng döôøng, toân troïng taùn thaùn? Cuùi xin Theá Toân vì chuùng con maø dieãn noùi veà nhaân duyeân aáy ñeå cho chuùng sinh ñöôïc lôïi ích lôùn.

Phaät baûo Ñaïi Boà-taùt Sö Töû Trang Nghieâm Vöông:

–Laønh thay! Laønh thay! Nay oâng coù theå taïo moïi an laïc cho chuùng sinh neân môùi thöa hoûi nhö vaäy. OÂng haõy laéng nghe, laéng nghe vaø kheùo suy nghó kyõ! Ta seõ vì oâng maø giaûng noùi.

Naøy thieän nam! Ta nhôù veà voâ löôïng kieáp trong ñôøi quaù khöù, thuôû aáy coù Phaät ra ñôøi teân laø Baát Khaû Tö Nghì Quang Minh goàm ñuû möôøi toân hieäu: Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân. Baáy giôø coù tröôûng giaû teân laø Thöôïng Thí, töï yû mình giaøu coù vaø theá löïc, khoâng tin nôi chaùnh phaùp, ôû choã Phaät khoâng coù taâm quy kính. Ñoàng thôøi coù moät Tyø-kheo teân laø Tyø-xaø-da Tam-baø-baø thaáy tröôûng giaû aáy thì sinh taâm thöông xoùt, khôûi phöông tieän lôùn, coát yeáu laøm cho tröôûng giaû naøy phaùt taâm tu haønh ñöôïc thaønh Chaùnh giaùc. Nghó nhö vaäy roài, Tyø-kheo ñoù ñeán nhaø tröôûng giaû. Tröôûng giaû troâng thaáy vò Tyø-kheo naøy dung maïo ñoan nghieâm, oai ñöùc ñaày ñuû, caùc caên vaéng laëng, uy quang hieän roõ, boãng nhieân kính troïng lieàn ra nghinh ñoùn, ñaûnh leã xong, thieát baøy choã ngoài môøi Tyø- kheo an toïa roài chaép tay thöa: “Thöa Toân giaû! Toân giaû ñaõ chieáu coá ñeán keû toái taêm ñöùc

moûng naøy.”

Tyø-kheo baûo tröôûng giaû: “Coù ñaïi phaùp moân teân laø Baùt-maïn-traø-la, coâng ñöùc voâ löôïng. Nay toâi vì oâng maø giaûng noùi vaø muoán laøm lôïi ích caû haøng trôøi, ngöôøi. Neáu coù chuùng sinh ñöôïc nghe phaùp moân naøy, thöôøng tu haønh theo, thì sinh ñeán ñaâu cuõng seõ ñöôïc boán phöôùc baùo thuø thaéng: Moät laø cuøng thoï sinh ôû choã baäc Thieän tri thöùc vaø chö Ñaïi Boà- taùt, thuoäc gia toäc lôùn, cuûa caûi doài daøo. Hai laø quyeán thuoäc raát nhieàu, töï taïi voâ ngaïi. Ba laø thaân töôùng ñaày ñuû, khoâng coù taät beänh. Boán laø caùc thöù vaät duïng tuøy theo yù nghó töï nhieân hieän ñeán. Giaû söû duø bò nuùi ñeø, nhöng thaân khoâng ñau khoå, coù theå nhaän bieát taâm nieäm cuûa chuùng sinh, luoân khôûi taâm Töø bi cöùu giuùp.”

Tröôûng giaû Thöôïng Thí nghe nhöõng lôøi aáy roài, thì heát möïc vui möøng tieáp tuïc ñaûnh leã taùn thaùn: “Laønh thay! Xin Toân giaû vì toâi noùi roäng phaùp moân Baùt-maïn-traø-la toái thaéng ñeå toâi tu hoïc.”

Tyø-kheo baûo: “OÂng muoán bieát phaùp moân toái thaéng naøy thì tröôùc phaûi phaùt nguyeän: Con muoán cuùng döôøng caùc Ñöùc Phaät, Ñaïi Boà-taùt cuøng chuùng Thanh vaên, Duyeân giaùc trong ba ñôøi. Noùi lôøi naøy roài, ôû nôi choã trang nghieâm vaéng laëng neân laäp moät ñaøn traøng vuoâng vöùc goïi laø Maïn-traø-la, roäng heïp tuøy thôøi. Ñaøn nhoû nhaát laø moãi beà boán ngoùn tay, hoaëc moät gang tay, duøng caùc loaïi höông thôm vaø nhöõng vaät khaùc, laøm ôû treân ñaát, trong khuoân vieân nhaø ôû, ñaët taùm choã thaønh voøng troøn, vì muoán cuùng döôøng taùm vò Boà-taùt. Ñoù laø Boà-taùt Quaùn Theá AÂm, Boà-taùt Di-laëc, Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, Boà-taùt Phoå Hieàn, Boà-taùt Chaáp Kim Cang Chuû, Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi, Boà-taùt Chæ Chö Chöôùng vaø Boà-taùt Ñòa Taïng. Nhö vaäy, naøy tröôûng giaû! Phaùp moân Baùt-maïn-traø-la toái thaéng naøy laø aùnh saùng khoâng theå nghó baøn, Nhö Lai ñaõ giaûng noùi, chính toâi ñaõ thoï trì, nay vì oâng maø neâu baøy, oâng neân tu hoïc vaø löu truyeàn roäng raõi, ñem caên laønh naøy hoài höôùng leân ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Tröôûng giaû neân bieát! Neáu coù ngöôøi tu haønh taùm phaùp naøy, töùc laø cuùng döôøng chö Phaät, Ñaïi Boà-taùt vaø chuùng Thanh vaên, Duyeân giaùc trong ba ñôøi, ngöôøi aáy thöôøng ñöôïc chö Thieân uûng hoä. Neáu caùc quoác vöông, coù theå töï mình thöôøng tu hoïc, hoaëc baûo ngöôøi khaùc tu hoïc thì trong nöôùc cuûa quoác vöông aáy, nhöng ñieàu aùc ñeàu döùt saïch. Caùc thieän nam, thieän nöõ tu hoïc taùm phaùp moân naøy, sau khi qua ñôøi taát khoâng rôi vaøo ñöôøng aùc, vaøo choán bieân ñòa, taø kieán, luaät nghi baát thieän, cuõng khoâng sinh vaøo nhaø baàn cuøng. Vì vaäy neân bieát, ngöôøi naøo muoán ñöôïc phöôùc baùo toái thöôïng trong hieän taïi vaø vò laïi, thì neân tu hoïc phaùp moân Baùt-maïn-traø-la treân. Muoán ñöôïc thaân töôùng ñeïp ñeõ, thoâng minh, trí tueä lanh lôïi, muoán sinh leân coõi trôøi Töù Thieân vöông, cuõng neân tu hoïc phaùp moân Baùt-maïn-traø-la. Nhö vaäy, muoán sinh ñeán coõi trôøi Tam thaäp tam, trôøi Daï- ma, trôøi Ñaâu-suaát-ñaø, trôøi Hoùa laïc, trôøi Tha hoùa töï taïi, thaäm chí laøm Ñeá Thích, Phaïm vöông, Ma vöông vaø Chuyeån luaân thaùnh vöông, muoán sinh ñeán choã naøo cuõng ñeàu neân tu hoïc taùm phaùp nhö treân. Muoán sinh leân coõi trôøi hoaëc nôi coõi ngöôøi trong ñaïi toäc, quyeán thuoäc thaønh töïu, cuûa baùu doài daøo, thaân taâm an laïc, danh tieáng vang xa, noùi ra lôøi gì moïi ngöôøi ñeàu tin nhaän, toân quyù nhaát ôû trong caùc chuùng, cuõng ñeàu neân tu hoïc taùm phaùp nhö treân. Neáu muoán chöùng ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na-haøm, A-la-haùn, Bích-chi-phaät, vaøo quaû vò Boà-taùt cho ñeán ñaïo quaû Boà-ñeà voâ thöôïng ñeàu neân tu hoïc, cuùng döôøng phaùp moân Baùt-maïn-traø-la.”

Phaät baûo Ñaïi Boà-taùt Sö Töû Trang Nghieâm Vöông:

–Tyø-kheo Tyø-xaø-da Tam-baø-baø thuôû aáy ñaâu phaûi laø ngöôøi naøo khaùc, ñoù chính laø Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi, coøn tröôûng giaû Thöôïng Thí chính laø ta – Phaät Thích-ca Maâu-ni. Ta töø ñoù ñeán nay, traûi qua nhieàu kieáp tu haønh, cuùng döôøng phaùp moân Baùt-maïn-traø-la

naøy, ñöôïc coâng ñöùc lôïi ích ñaày ñuû nhö treân. Neáu coù chuùng sinh naøo, tuøy theo khaû naêng tu hoïc cuõng ñeàu ñaït ñöôïc moïi söï chöùng ñaéc nhö ta.

Naøy thieän nam! Ta haønh ñaïo Boà-taùt ñeán nay, traûi qua ba a-taêng-kyø kieáp, tu ñaày ñuû saùu Ñoä, laøm lôïi ích cho chuùng sinh, thaønh töïu ñaïo quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, coù ñöôïc aùnh saùng, oai ñöùc, dieäu löïc, phaù tröø chuùng ma, ñoù laø nhôø vaøo uy löïc naøo? Chính laø ñeàu do coâng ñöùc cuùng döôøng ñaïo traøng Baùt-maïn-traø-la. Cho neân neáu chuùng sinh ñöôïc nghe noùi veà taùm thöù phaùp moân treân thì khoâng neân khoâng tu hoïc. Neáu duøng höông hoa, ñeøn saùng, thöùc aên, nöôùc uoáng, côø phöôùn, loïng baùu, y phuïc, aâm nhaïc, leã baùi taùn thaùn phaùt nguyeän saùm hoái, tuøy theo söùc mình ñeàu coù theå nhôø phöôùc trôï giuùp, hoaëc khi haønh saùu phaùp Ba-la-maät, söûa sang döïng laäp ñaïo traøng, duøng caùc nöôùc thôm, hoaëc höông xoa boâi treân ñaát, hoaëc nöôùc troän vôùi ñaát laøm ñaøn traøng vuoâng troøn, ñoù goïi laø Ñaøn ba-la-maät. Trong khi söûa sang cuùng döôøng, ba nghieäp thaân, khaåu, yù khoâng naõo haïi chuùng sinh, ñoù goïi laø Thi-la ba-la-maät. Khi söûa sang cuùng döôøng, neáu coù nhöõng loaøi truøng kieán boø vaøo ñaïo traøng, ñuoåi chuùng ñi, chuùng vaãn trôû laïi maø vaãn an nhaãn, ñoù goïi laø Saèn-ñeà ba-la-maät. Luùc tu taäp cuùng döôøng, taâm thieän töông tuïc ñoù goïi laø Tyø-leâ-da ba-la-maät. Taâm khoâng taùn loaïn, moät loøng cuùng döôøng, ñoù goïi laø Thieàn ba-la-maät. Khi laøm coâng vieäc aáy, ñaøn traøng vuoâng vöùc, baèng phaúng, khoâng bò nghieâng leäch, coù theå thoâng hieåu, haï xuoáng ñöa leân öùng hôïp ñuùng thôøi, ñoù goïi laø Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy thieän nam! Moät phaùp nhö vaäy, tuøy taâm bieán hieän lieàn coù theå ñaày ñuû saùu Ba-

la-maät. Vì vaäy caùc vò phaûi neân roäng noùi, giaùo hoùa chuùng sinh laøm lôïi ích lôùn, cho ñeán luùc thaønh Phaät.

Ñöùc Theá Toân giaûng noùi kinh naøy roài, Ñaïi Boà-taùt Sö Töû Trang Nghieâm Vöông, chö Thieân, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la-giaø, Nhaân phi nhaân… ñeàu raát hoan hyû, tin nhaän, phuïng haønh.

